



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רנ"א ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"נ ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְזִמְן זַעִיר מִכָּל שְׁאָר אַרְעָא, וּבְגִין לְקַיֵּמָא גּוּפָא עֲבָדֵי דָא, וְעֲבָדֵי חֲנִיטָא דָא מִגּוּ וּמִכָּרָא. מִגּוּ דְשׁוֹיִן הָהוּא מְשַׁחָא עַל טְבוּרָא, וְהוּא עָאל בְּטְבוּרָא לְגוּ וְאַשְׁתְּאִיב בְּמַעוּי, וְקָאִים לִיהּ לְגוּפָא מִגּוּ וּמִכָּרָא לְזִמְנִין סְגִיאִין.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שֶׁכָּל אוֹתָהּ אֶרֶץ כָּנָעַן וְאֶרֶץ מִצְרַיִם מְכֻלּוֹת וּמִרְקִיבוֹת אֶת הַגּוֹף בְּזִמְן קָצֵר מִכָּל שְׁאָר הָאֲרָצוֹת, וּבְשִׁבִיל לְקַיֵּם אֶת הַגּוֹף עוֹשִׂים אֶת זֶה, וְעוֹשִׂים חֲנִיטָה זוֹ מִכַּפְּנִים וּמִכַּחוּץ. מִתּוֹךְ שְׁשָׁמִים אוֹתוֹ שָׁמֶן עַל הַטְּבוּר, הוּא נִשְׁאָב לְפָנִים מִן הַטְּבוּר, וְנִשְׁאָב לְמַעְיו, וּמַעְמִיד אֶת הַגּוֹף מִכַּפְּנִים וּמִכַּחוּץ זִמְן רַב.

טקסט הזוהר

וַיַּעֲקֹב הָכִי הָיָה בְּקִיּוּמָא דְּגוּפָא, וְהָכִי אֶצְטְרִיךְ. דְּגוּפָא דְּאַכְהֵן אִיהוּ, וְהָיָה בְּקִיּוּמָא בְּגוּפָא וְנִפְשָׁא. כְּגוּוֹנָא דָא לְיוֹסֵף, דְּאִיהוּ דּוּגְמָא דְּגוּפָא, וּבְקִיּוּמָא דְּגוּפָא וְנִפְשָׁא הוּא. בְּקִיּוּמָא דְּגוּפָא, דְּכָתִיב וַיַּחֲנֹטוּ אוֹתוֹ, בְּקִיּוּמָא דְּנִפְשָׁא, דְּכָתִיב וַיֵּשֶׁם בְּאֶרֶץ כְּמִצְרַיִם.

וַיַּעֲקֹב כֹּה הָיָה בְּקִיּוֹם הַגּוֹף, וְכֹה צָרִיךְ, שְׁגוֹף הָאֲבוֹת הוּא, וְהָיָה בְּקִיּוֹם בְּגוֹף וְנַפֶּשׁ. כְּמוֹ
זֶה לְיוֹסֵף שֶׁהוּא דִּגְמַת הַגּוֹף, וְהוּא בְּקִיּוֹם שֶׁל גּוֹף וְנַפֶּשׁ. בְּקִיּוֹם הַגּוֹף, שְׁכָתוֹב וַיַּחֲנֹטוּ
אֹתוֹ. וּבְקִיּוֹם הַנַּפֶּשׁ, שְׁכָתוֹב וַיִּישָׁם בְּאֶרֶץ בְּמִצְרַיִם.

טקסט הזהור

וּתְנִינֵן תִּרִי יוֹדִי'ן אֲמַאי. אֵלָּא, יוֹסֵף נָטַר לִיָּה בְּרִית לְתַתָּא, וְנָטַר לִיָּה בְּרִית דְּלַעֲיָלָא,
אֲסִתְּלַק מִעֲלָמָא, אֲתִשּׁוּי בְּתִרִי אַרְוִנִי, (אֲתֵר) בְּאֶרֶץ לְתַתָּא וּבְאֶרֶץ לְעִילָא. אַרְוִן
דְּלַעֲיָלָא מֵאֵן אִיהוּ. אֵלָּא, כְּמָא דְאַתְּ אָמַר, (יְהוֹשֻׁעַ ו) הִנֵּה אַרְוִן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ,
דְּאֶרֶץ דְּלַעֲיָלָא אַרְוִן הַבְּרִית אֲקָרִי, דְּהָא לֹא יָרִית לִיָּה אֵלָּא מֵאֵן דְּנָטַר בְּרִית, וּבְגִין
דְּיוֹסֵף נָטַר לִיָּה לְבְּרִית, אֲתִשּׁוּי בְּתִרִי אַרְוִנִי.

תרגום לעברית

וְשָׁנִינוּ, לְשֵׁם מָה שְׁנֵי יוֹדִי'ם? אֵלָּא יוֹסֵף שָׁמַר אֶת הַבְּרִית לְמַטָּה, וְשָׁמַר אֹתָהּ הַבְּרִית
שְׁלֹמֶעֱלָה. כְּשֶׁהִסְתַּלַּק מִהָעוֹלָם, הוֹשֵׁם בְּשְׁנֵי אַרְוִנוֹת, [מְקוֹם] בְּאֶרֶץ לְמַטָּה וּבְאֶרֶץ
לְמַעְלָה. אַרְוִן שְׁלֹמֶעֱלָה מֵהוּ? אֵלָּא, כְּמוֹ שְׁנֵי אָמַר (יְהוֹשֻׁעַ ג) הִנֵּה אַרְוִן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל
הָאָרֶץ, שְׁאֶרֶץ שְׁלֹמֶעֱלָה נִקְרָא אַרְוִן הַבְּרִית, שְׁהֵרִי לֹא יוֹרֵשׁ אֹתוֹ אֵלָּא מִי שְׁשָׁמַר בְּרִית,
וּמִשּׁוֹם שְׁיוֹסֵף שָׁמַר אֶת הַבְּרִית, הוֹשֵׁם בְּשְׁנֵי אַרְוִנוֹת.

טקסט הזהור

וַיִּישָׁם בְּאֶרֶץ בְּמִצְרַיִם, הֵכִי הוּא וְדַאי. וְקָרָא אוֹכַח רְזָא אֲחֵרָא, דְּאָף עַל גַּב דְּנִפְקַת
נִשְׁמַתִּיה בְּרִשׁוֹ אֲחֵרָא, אֲתִקְשַׁר בְּשָׁכִינְתָּא. הִדָּא הוּא דְכָתִיב, וַיִּישָׁם בְּאֶרֶץ, לְעִילָא
וּלְתַתָּא, בְּגִין דְּהוּא צָדִיק. דְּכָל צָדִיק יָרִית אֲרַעָא קְדִישָׁא עֲלָאָה, כְּמָא דְאַתְּ אָמַר,
(יִשְׁעִיָּה ס) וְעֲמַד כָּלִם צָדִיקִים לְעוֹלָם יִרְשׁוּ אֶרֶץ נֹצֵר מִטְעֵי מַעֲשֵׂה יְדֵי לְהִתְפָּאֵר. בְּרוּךְ
ה' לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

וַיֵּשֶׁם בְּאֶרֶץ בְּמִצְרַיִם, כֹּה זֶה וַדָּאִי. וְהַפְסוּק מוֹכִיחַ סוּד אַחֵר, שְׁאֵף עַל גֵּב שְׂיֻצָּאָה נִשְׁמָתוֹ בְּרִשּׁוֹת אַחֲרֵת, נִקְשָׁר בְּשִׁכְיָנָהּ. זֶהוּ שְׂפָתוֹב וַיֵּשֶׁם בְּאֶרֶץ, לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה, מַשּׁוּם שֶׁהִיא צָדִיק, שְׂכָל צָדִיק יוֹרֵשׁ אֶרֶץ הַקְדוּשָׁה הָעֲלִיּוֹנָה, כִּמּוֹ שְׁנֵאָמַר וְעַמָּה כָּלָם צָדִיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ נֹצֵר מִטְעֵי מַעֲשֵׂה יָדֵי לְהַתְפָּאֵר. בְּרוּךְ ה' לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן.

טקסט הזוהר

סליק ספר בראשית

תרגום לעברית

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.